

## БЪЛГАРИЯ

### ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ

- Прочетете внимателно тези указания. Запазете ги за бъдещи справки.
- Преди да включите уреда в електрическата мрежа се уверете, че напрежението отговаря на посоченото върху пластината с техн. характеристики.
- Както при възраване, така и при изкарване от контакта, уредът не трябва да работи.
- Не ползвайте прахосмукачката с навит кабел.
- Никога не включвайте чрез дължина на кабела.
- Изключете прахосмукачката от мрежата, когато не я използвате и преди пристъпване към почистване или смяна на торбичка и филтри.
- Този уред не трябва да се използва без южничка торбичка и защитен филтър.
- Този уред е предназначен само за домашна употреба.
- Никога не използвайте прахосмукачката за чистене на незагасева пепел, предмети на парченца или течности.
- Не оставяйте прахосмукачката да работищ фурни, печки или радиатори.
- За да осигурите правилно функциониране, използвайте само оригинални торбички на Уфеса, които ще намерите в упълномоощните търговски обекти.
- Не хващайте аспиратора, нито ключа с мокри ръце. Не потапяйте апарата във вода.
- Не премествайте прахосмукачката чрез дърпане на кабела или смукателната тръба. Използвайте дръжката за пренасане.
- Избягвайте деца да използват уреда.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или ключ.
- Когато затварете врата, уверете се, че тя не притиска кабела.
- Никога не включвайте прахосмукачката, ако шунирът или щепселът са повредени или, ако забележите, че уредът не работи правилно.
- Поправките и смяната на кабел трябва да е извършват само от Упълномоощен Технически Сервис.
- Внимание: Не използвайте прахосмукачката за прибиране на следпомитни остатъци (прах, стъркотини, мазика и т.н.).**
- Подобни частици прах могат бързо да задръствят порите на торбичката, довеждайки до прегряване на уреда.**

### ВКЛЮЧВАНЕ И РАБОТА

- Уверете, се че торбичката е поставена правилно.
- Налягнете към акустичните маркучи тръбата с четката или необходимия накрайник и наместете маркуча във входа на прахосмукачката.
- Изглетете кабела и го включете към елмрежата. Натиснете копчето за включване / спиране.
- Регулирайте мощността с регулатора (Фиг.1).
- Силата може да се регулира откъм дръжката. Отваряйки зъбчето, всмукването е по-малко; затваряйки, то е по-големо.(Фиг.1)
- При паузи може да прикрепите тръбата към прахосмукачката както е показано на фигура 3.
- Когато сте приключили с употребата на уреда натиснете копчето на включване / спиране. Изключете уреда от мрежата и приберете кабела като натиснете копчето за автоматично прибиране. Аксесоарите могат да се съхраняват в определнето за тях отделение, намиращо се в горната част на прахосмукачката. (Фиг. 2)

### ЧЕТКА ЗА ДЪРВЕНИ ПODOВИ НАСТИЛКИ (Модел AT9220)

Тазя четка е специално изработена за почистване на дървени подове. Четките с мек косъм събират праха и почистват повърхността без да я повредят.

### СМЯНА НА ТОРБИЧКАТА

Когато всмукването намаляе значително и индикаторът за пълнене свети в червено в средата на прозрачното, това означава, че торбичката е пълна. За подмяната и действайте по следния начин:

### РУССКИЙ

#### ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

- Внимательно прочтите настоящую инструкцию по эксплуатации. Сохраняйте ее до конца срока службы аппарата.
- Перед тем, как включить аппарат в сеть, убедитесь в соответствии напряжения в сети указанному на аппарате.
- Как при включении аппарата в сеть, так и при его отключении от сети, аппарат должен находиться в положении выключено.
- Не включайте пылесос в сеть с неразмотанным полностью электрошнуром.
- При выключении утюга из сети не дергайте за электрошур.
- При неиспользовании пылесоса и перед проведением его чистки или замены мешков и фильтров, следует отключать аппарат из сети.
- Запрещается использовать данный пылесос без бумажного мешка и предохранительного фильтра.
- Данный аппарат предназначен для использования только в домашних условиях.
- Запрещается пылесосить раскаленную золу, острые предметы или жидкости.
- Не размещайте пылесос вблизи горячих кухонных печей, духовки или радиаторов.
- Не пользуйтесь пылесосом в случае засорения одного из отверстий, так как это уменьшает проход воздуха, вызывая перегрев аппарата, что может привести к выходу аппарата из строя.
- Не трогайте аппарат и вилку мокрыми руками. Не погружайте пылесос в воду.
- Не перемещайте пылесос, держа за электрошур или всасывающую трубу. Используйте для этого ручку для транспортировки.
- Не разрешайте детям самостоятельно пользоваться аппаратом.
- Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным электрошнуром или вилокй.
- При закрывании дверей убедитесь, что дверь не зажимает электрошнур.
- Не включайте в сеть пылесос с поврежденным электрошнуром или вилокй, а также если вы замечили отклонения в работе аппарата.
- Ремонт пылесоса и замена электрошнура должны осуществляться исключительно, авторизированной сервисной службой.
- Внимание: Не используйте пылесос для чистки остатков каменной кладки (каменной пыли, булыжника, опилок и т.д.).**
- Такого типа частицы быстро блокируют поры мешка пылесоса, этии провоцируя перегрев аппарата.**

- Не пользуйтесь пылесосом с поврежденным электрошнуром или вилокй.
- При закрывании дверей убедитесь, что дверь не зажимает электрошнур.
- Не включайте в сеть пылесос с поврежденным электрошнуром или вилокй, а также если вы замечили отклонения в работе аппарата.
- Ремонт пылесоса и замена электрошнура должны осуществляться исключительно, авторизированной сервисной службой.

- Внимание: Не используйте пылесос для чистки остатков каменной кладки (каменной пыли, булыжника, опилок и т.д.).**
- Такого типа частицы быстро блокируют поры мешка пылесоса, этии провоцируя перегрев аппарата.**

#### ПОРЯДОК ВКЛЮЧЕНИЯ И РАБОТЫ

- Убедитесь, что в пылесосе есть пылесборник.
- Присоедините к шнеку тяги трубу со щеткой или насадкой, которая Вам необходима, и вставьте шнур в входное отверстие тяги пылесоса.
- Извлеките шнур питания и включите его в сеть. Нажмите на педаль пуска/остановки.
- Установите мощность с помощью регулятора (рис. 1).
- Интенсивность тяги можно регулировать на рукоятке. При открывании заслонки тяга становится меньше, а при закрывании - больше (рис. 1).
- Окончив пользование этим прибором, нажмите на педаль пуска/остановки. Отключите штепсельную вилку от сетевой розетки и уберите шнур питания, нажимая на педаль автоматической уборки шнура. Принадлежности можно убрать в отделение на верхней стороне пылесоса (рис. 2).

#### ЩЕТКА ДЛЯ ДЕРЕВЯННЫХ ПОЛОВ (модель AT-9220)

Эта щетка разработана специально для чистки деревянных полов. Щетинки из мягкого волоса очищают поверхность и собирают пыль, не повреждая полы.

### ROMÂN

#### AVERTIZĂRI IMPORTANTE

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Păstrați-le pentru viitoare consultări.
- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică, verificați ca tensiunea să corespundă cu cea indicată pe placa cu caracteristici.
- Atât la introducerea cât și la scoaterea fișei de contact din priză, aparatul nu trebuie să funcționeze.
- Nu folosiți aparatul cu cablul încolțit.
- Nu conectați fișa de contact trăgând de cablu.
- Deconecțai aspiratorul de la rețea când nu se folosește sau înainte de a proceda la curățarea sau la schimbarea filtrului și a pungii!
- Acest aspirator nu trebuie folosit fără pungea de hârtie sau fără filtru de protecție.
- Acest aparat a fost conceput în mod exclusiv pentru uzul casnic.
- Nu aspirați niciodată cenuși incandescente, obiecte care vărf sau lichide.
- Nu lăsați aspiratorul alături de cuptoare, reșouri sau radiatoare calde.
- Nu folosiți aspiratorul dacă are vreo deschidere așezată, pentru că astfel se reduce trecerea aerului, provocând o supraîncălzire care poate dăuna aparatului.
- Nu arucați aspiratorul sau fișa de contact cu mâinile umețe. Nu scufundăți aparatul în apă.
- Nu deplasați aparatul trăgând de cablu sau de furtunul de aspirare. Folosiți toarta de transport.
- Evitați manipularea aparatului de către copii.
- Nu folosiți aparatul cu fișa de contact sau cu cablul stricat.
- Când închideți o ușă, verificați ca aceasta să nu prindă cablul.
- Nu puneți în funcțiune aspiratorul dacă priza sau cablul sunt stricate sau dacă observați că aparatul nu funcționează corect.
- Reparațiile sau schimbările de cablu trebuie efectuate în mod exclusiv de către un Serviciu Tehnic Autorizat.
- Atenție: Nu utilizați aspiratorul pentru a aspira resturi de zăclerie (praf de zăclerie, moloz, praf de numegus etc.).**
- Particulele de acest tip blochează rapid pori sacului de aspirare, provocând supraîncălzirea aparatului.**

#### PORNIRE SI FUNCIONARE

- Verificați ca sacul de praf să fie montat corect.
- Montati tubul la furtun, cu peria sau duza necesară, și apoi montați furtunul la orificiul de intrare din aspirator.
- Trageți afară cablul și conectați-l la priză. Apăsăți clapă Pornit/Oprit.
- Fixați puterea electrică cu regulatorul respectiv (fig. 1).
- Puterea de aspirare poate fi reglată cu butonul de pe mână. Deschiderea orificiului reduce puterea de aspirare, în timp ce închiderea acestuia o mărește (fig. 1).
- Când ati terminat de folosit aspiratorul, apăsați clapă Pornit/Oprit. Scoateți steclul din priză și înfășurați cablul prin apășarea clapei necesare. Accesoriile pot fi depozitate în compartimentul aflat pe partea superioară a aspiratorului (fig. 2).

#### PERIE PENTRU PARCHET (Model AT9220).

Această perie a fost special concepută pentru curățarea parchetului. Peri moi curăță praful fără să deterioreze podeaua.

#### ЗАМЕНА ПЫЛЕСБОРНИКА

Когда тяга пылесоса значительно ослабевт и в центре окошечка индикатора наполнения появляется красный цвет, это будет означать, что пылесборник наполнен. Для его замены выполните следующие действия:

- Извлеките шланг из входного отверстия тяги и открутите главное отделение (рис. 3).
  - Наклоните держатель пылесборника, чтобы извлечь пылесборник, и откройте пылесборник, потянув за его центральную крошку (рис. 4).
  - Чтобы поместить новый пылесборник, загните назад его закрыви (рис. 5А). Вставьте пылесборник в его держатель, руководствуясь указательной стрелкой. Убедитесь, что пылесборник до конца вошел в своё гнездо и правильно зафиксировался (рис. 5В).
  - Закройте крышку.
- Внимание:**
- При отсутствии пылесборника крышка главного отделения закрывается не будет. Не пытайтесь закрыть её силой и убедитесь в наличии пылесборника.
  - Если после замены пылесборника тяга пылесоса становится неравномерной и индикатор наполнения показывает красный цвет, проверьте, нет ли какого-либо препятствия в шланге, трубе или во входе отверстия для воздуха.
  - Не запускайте пылесос в работу без пылесборника и не пытайтесь повторно использовать уже наполненный пылесборник после его опорожнения.
  - Для обеспечения отличной работы этого прибора используйте исключительно оригинальные пылесборники и фильтры производства компании "Ufesa", которые Вы сможете найти в авторизованных пунктах продажи.
- Запасные части FA0520.

#### ЗАМЕНА ФИЛЬТРА

Рекомендуется менять фильтры после пяти замен бумажных пылесборников. Фильтр засыты мотора. Откройте главное отделение и извлеките пылесборник. Сдвиньте фильтр вверх (рис. 6). Поместите новый фильтр и закройте крышку. Никогда не пользуйтесь этим пылесосом без этого фильтра.

#### ФИЛЬТР ВЫХОДЯЩЕГО ВОЗДУХА:

Специально для домов, в которых проживают страдающие аллергией люди, этот пылесос снабжен фильтром "HEPA". Этот фильтр необходимо ежегодно менять. Для этого открутите отделение для фильтров (рис. 7), извлеките фильтр и поместите новый (рис. 8).

#### ПОЛОЖЕНИЕ «ПАРКИНГ»

Этот прибор можно установить в положение "паркинг", как вертикальное, так и горизонтальное.

#### ЧИСТКА И УХОД

Этот пылесос и его принадлежности можно чистить влажной тканью. Никогда не следует погружать этот прибор в воду. Не используйте для чистки этого прибора растворители и абразивные средства (рис. 9).

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СДАНЧЕ/ВЫБРОСУ УПАКОВКИ И СТАРЫХ АППАРАТОВ

Для транспортировки наших продуктов используется оптимизированная упаковка, выполненная из материалов, не наносящих вред состоянию окружающей среды. Упаковку следует сдавать в качестве вторичного сырья в местную службу по переработке отходов. В нашей стране все автоматической уборки шнура. Принадлежности можно убрать в отделение на верхней стороне пылесоса (рис. 2).

Procedurile de curățare și de deșeurare trebuie să fie în conformitate cu legislația în vigoare privind protecția mediului. Pentru a evita orice daune la mediul înconjurător, trebuie să luați în considerare următoarele aspecte:
**Utilizarea și eliminarea ambalajului:**
Ambalajul este optimizat pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător. Ambalajul trebuie să fie reciclat în mod corespunzător în funcție de zona în care vă aflați.
**Eliminarea echipamentelor:**
Este interzis să se arunce echipamentele electrice în gună sau să se ardeze. Pentru informații suplimentare privind eliminarea corectă a echipamentelor electrice, consultați legislația locală sau contactați Serviciul Tehnic Autorizat.

#### ČESKY

#### DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

- Přečtěte si pečlivě návod k použití. Uchovejte ho pro případné konzultace.
- Před zapojením spotřebiče do sítě si ověřte, zda napětí odpovídá hodnotě, uvedené na štítku s technickými parametry.
- Při zasunutí a vysunutí zástrčky do/ze zásuvky dbejte, aby byl spotřebič vždy vypnutý.
- Neuvkládejte spotřebič do chodu se svinutými příwodními kabelem.
- Neopouštějte spotřebič thrnutím kabelu.
- Odpojte spotřebič ze sítě v okamžiku, kdy ho přestanete používat. Zároveň ho odpojte před čištěním nebo při výměně sáčku či filtru.
- Vysavač nikdy nepoužívejte bez prachového sáčku nebo ochranného filtru.
- Spotřebič je určen výhradně k použití v domácnosti.
- Nikdy nevysávejte rozžhavený popel, ostré předměty nebo kapaliny.
- Neodkládejte vysavač v blízkosti roztopených kamen, trouby nebo radiátoru.
- Nepoužívejte vysavač v případě, že některý z jeho otvorů je zahrazen. Změněný příchod vzduchu by mohl vyvolat přehřátí, které může zapříčinit závadu na spotřebiči.
- Neberte spotřebič ani zástrčku do mokrých rukou. Nevkládejte vysovací do vody.
- Neposouvajte vysavač trháním kabelu nebo sací trubici. Při přenášení použijte zásadně rukojeť.
- Dbejte, aby se spotřebičem nemanipulovaly děti.
- Nepoužívejte spotřebič s vadným kabelem nebo zástrčkou.
- Při zavírání dveří zkontrolujte, zda jste nepřivřeli kabel.
- Neuvkládejte spotřebič do chodu, zjistíte-li, že síťový kabel nebo zástrčka jsou poškozeny nebo že na spotřebiči vznikla závada.
- Opravy a výměnu kabelu musí provádět výhradně pracovníci autorizované technické služby.
- Pozor: nepoužívejte vysavač na uklízení zbylé suší po přestavbě bytu (stavební prach, cihelná zď, piliny apod.)**
- Částice tohoto druhu prachu rychle zasahou prachový sáček a mohou způsobit přehřátí spotřebiče.**

Рекомендуется менять фильтры после пяти замен бумажных пылесборников. Фильтр засыты мотора. Откройте главное отделение и извлеките пылесборник. Сдвиньте фильтр вверх (рис. 6). Поместите новый фильтр и закройте крышку. Никогда не пользуйтесь этим пылесосом без этого фильтра.

#### UVEDENÍ SPOTŘEBIČE DO CHODU A PROVOZ

- Ujistěte se, zda je ve vysavači prachový sáček.
- Nasaďte na sací hadici trubku s kartáčem nebo hubičku, kterou budete potřebovat, a zasuňte hadici do vstupního otvoru na vysavači.
- Vyjměte příwodní kabel a zapojte ho do sítě. Sešlápněte pedál pro ovládání vypínače.
- Nastavte příslušným ovladačem výkon. (Obr.1)
- Intenzitu sání můžete regulovat také na rukojeti. Při otevření záklapy je sání nižší a při zavření vyšší. (Obr.1)
- Po skončení vysávání opět sešlápněte pedál pro ovládání vypínače. Odpojte spotřebič ze sítě a svříte příwodní kabel nášlapem na pedál automatického navijení. Příslušenství lze uložit do přiřrádky, umístěné ve vrchní části spotřebiče. (Obr.2)

#### KARTÁČ NA DŘEVĚNÉ PODLAHY (Model AT9220)

Tento kartáč je určen výhradně na čištění dřevěných podlah. Jemné štětiny je dokonale vyčistí a zachytí usazený prach, aniž by podlahu poškodily.

#### VÝMĚNA SÁČKU

Jakmile se objem sání výrazně sníží a ukazatel naplnění sběrače prachu se objeví uprostřed okénka v červeném poli, je prachový sáček plný. Při jeho výměně postupujte následujícím způsobem:

- Vytáhněte hadici ze vstupního otvoru sání a otevřete hlavní přiřrádku. (Obr. 3)
- Vyklopte pouzdro na sáčky tak, abyste mohli plný sáček vyjmout, a zavřete ho tahem za středovou lemovku. (Obr. 4)
- Při vkládání nového sáčku ohněte lemovku směrem dozadu (Obr. 5A). Umístěte prachový sáček do příslušného pouzdra podle znázorněné šipky. Ujistěte se, zda je zasunutý až do samého konce a zda správně zapadl. (Obr. 5B)
- Zavřete víko.

#### Důležité:

- Pokud ve vysavači chybí prachový sáček, nelze víko hlavní přiřrádky dovřít. Nestlačujte ho silou. Převědčte se, zda je sáček skutečně vloženo.
- Je-li sání po výměně sáčku nepravdivě nízké a ukazatel naplnění sběrače prachu zůstal v červeném poli, zkontrolujte, zda není zanesena sací hadice, trubice nebo vstup vzduchu.
- Neuvkládejte vysavač do chodu bez sáčku a nevklaďte do něho použité vyprázdňené sáčky.
- Používejte výhradně prachové sáčky a filtry značky Ufesa. Jsou zárukou dokonalého chodu spotřebiče. Naleznete je ve všech autorizovaných prodejnách a opravárnách.
- Náhradní součásti FA0520.

#### VÝMĚNA FILTRŮ

Doporučujeme vyměňovat filtry po každé páté výměně prachového sáčku. Ochranný filtr motoru: otevřete hlavní přiřrádku a vyjměte prachový sáček. Vysuňte filtr směrem nahoru. (Obr. 6) Uložte nový filtr a zavřete víko. Nikdy nepoužívejte vysavač bez ochranného filtru motoru.

#### FILTR VÝSTUPNÍHO VZDUCHU:

Nezapomínáme ani na domácnosti, kde žijí osoby trpící alergiemi, a proto jsme tento vysavač vybavili filtrem HEPA. Tento filtr je nutné každý rok vyměnit. Při výměně otevřete přiřrádku s pouzdem na filtry (Obr. 7), vyjměte filtr a umístěte nový (Obr. 8).

#### PARKOVACÍ POLOHA

Tento spotřebič má k dispozici vřislovu i vodorovnou parkovací polohu.

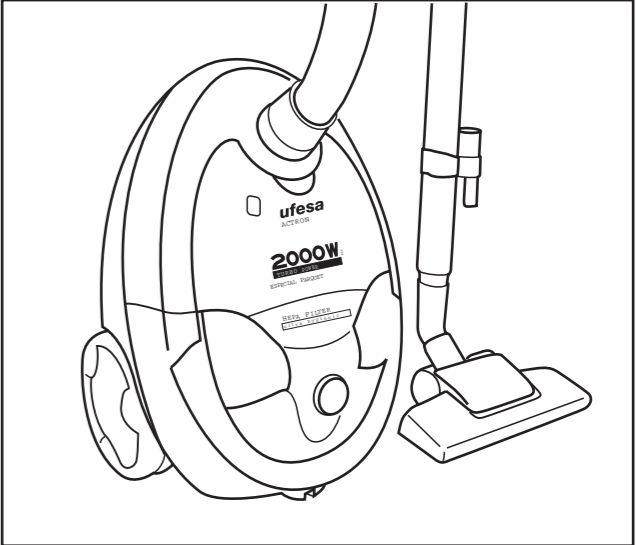
#### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

Příslušenství a vlastní vysavač lze čistit vlhkým hadíkem. Spotřebič zásadně nevklaďteje do vody. Při čištění nepoužívejte rozpouštědla ani brusné čisticí prostředky, obrázek 9.

#### UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE

Naše výrobky jsou za účelem přepravy baleny do optimalizovaného obalu. Tento obal je tvořen převážně ekologicky nezavádými materiály, které by měly být odloženy jako druhobá surovina do příslušné sběrný odpadku. O možnostech uložení/odstránění spotřebičů, vyřazených z provozu, do vhodných sběren získáete podrobné informace na místním úřadě.

# ufesa



AR46

## AT9120 AT9220

#### ES

#### GB

#### FR

#### PT

#### DE

#### HU

#### RU

#### CZ

#### BU

#### RO

#### AR

## INSTRUCCIONES DE USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI INSTRUÇÕES DE USO GEBRAUCHSANLEITUNG HASZNÁLATI UTASÍTÁS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ NÁVOD K POUŽITÍ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE إرشادات التشغيل

### ملاحظات هامة

- أقرأ وتعمن إشارات الإستعمال. حافظ عليها لمراجعتها في المستقبل.
- قبل ربط الجهاز بالتنيار الكهربائي تأكد من أن تكون قو ة التنيار مقابلة للمشار إليها في صفحة البيانات.
- سواء عند إبدال أو إخراج الوصلة الكهلبائي من قاعدة الربط الكهر ي يجب يأن يكون الجهاز مشتغلا.
- لا تشغل الجهاز بالخطب الكهربائي ملفوفا.
- لا تتصلق الوصلة الكهلبائي من قاعدة الربط الكهربائي من طرف غير الخطب الكهربائي.
- إفصل المكتسة عن التنيار عند عدم الإستعمال وقبل الشروع في تنظيفها أو عند تغيير الكيس والصفحات.
- لا يجب إستعمال هذه المكتسة بدون الكيس الورقي ولا بدون المصفاة الواقية.
- هذا الجهاز مصمم للإستعمال المنزلي بصفة خاصة.
- لا تقم أبدا بامتنصاح جمرات متوهجة ولاأدوات مسننة أو سواتل.
- لا تتركز الجهاز بالقرب من أفرنة ولا من مدفآت ساخنة.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت إحدى الفتحآت مسدودة لأن ذلك سيؤدي إلى إتخفاض مرور الهواء وبذلك إلى سخونة فوق العادة يمكن أن تحدث أعطالبا في الجهاز.
- لا تلمس الجهاز ولا الوصلة الكهر بائية بأيادي مبللة.
- لا تغسلق الجهاز في الماء.
- لا تتركز الجهاز بجره من الخطب الكهر باتي أو من أنبوب الإمتصاص. إستعمل مقاييس التنقيب.
- لا تلمس للأطفال بإستعمال الجهاز.
- لا تستعمل المكتسة إذا كان الخطب الكهربائي أو الوصلة الكهلبائي مضرور ين.
- عند إغلاق الأليبي، تأكد من أن لا تتصلق على الخطب الكهربي.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان الخطب الكهربي أو الوصلة الكهلبائي مضرور ين أو إذا لاحظت بأن الجهاز لايشغل بصفة مضمبوقة.
- الإصلاحات وتغيير الخطب يجب أن تقوم بها فقط المصلحة التقنية المرخصة.
- تنبيه: لا تستعمل المكتسة الكهربيائة لإمتصاص بقايا أشغال البناء (غبار الأشغال، ركام، غبار الغضب المقطع، الخ).**

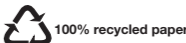
– **جزيئات هذا النوع من الغبار تحبس بسرعة مسام كيس الإمتصاص يؤدي إلى تسخين زائد عن الحد للجهاز.**

#### طريقة التشغيل والإشتغال

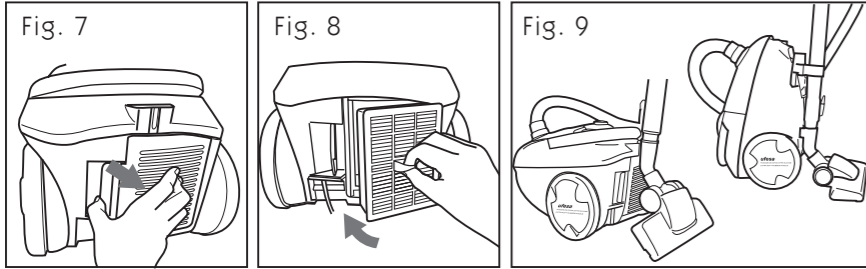
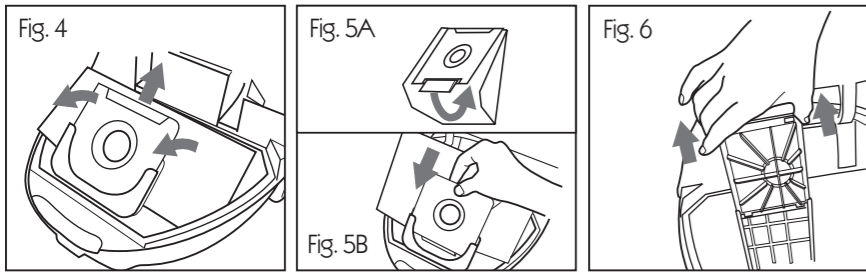
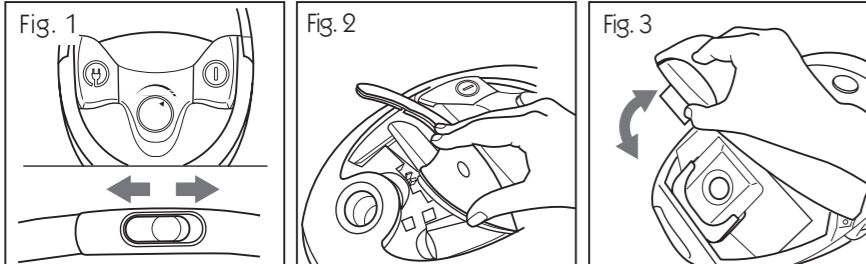
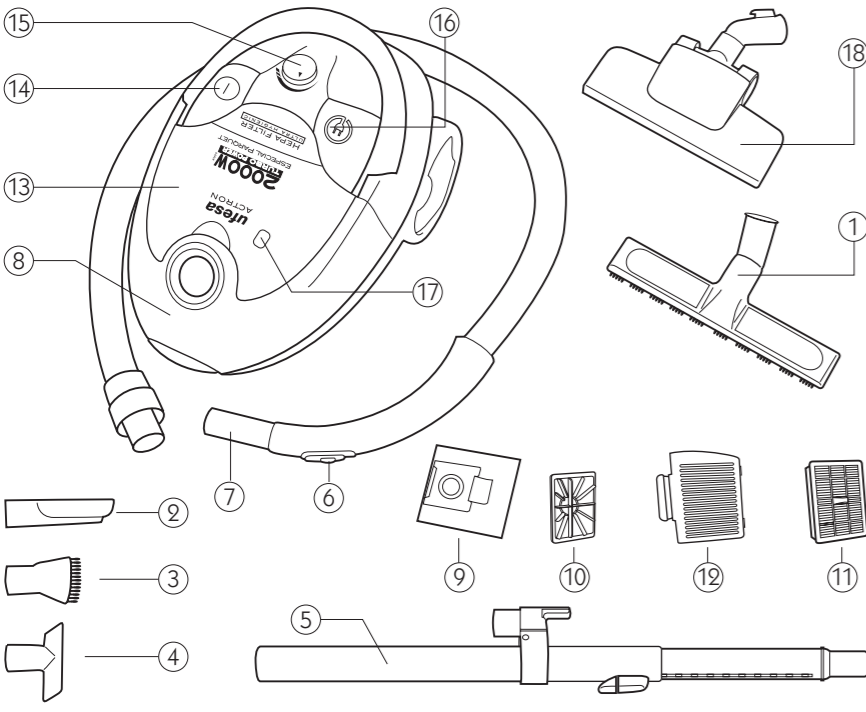
- تأكد من أن الكيس مثبت بدقة في موضعه.
- ركب في خرطوم م الإمتصاص الأنبوب مع الفرشاة أو الفوهة المرعوب فيها ثم قم بتشثيت الخرطوم في مدخل المكتسة.
- أخرج الخطب الكهربيائي واربطه بالتنيار الكهربيائي. إضبط على مضطف التشغيل/ التوقيف.
- قم بضبط قوة الإمتصاص بواسطة مقود الضبط (صورة 1).
- يمكنك القيام بضبط نسبية قوة الإمتصاص من خلال الفحص: عند فتح الفتحة يكون الإمتصاص ضعيفا وبإغلاقها يكون مرتفعا (صورة 1).
- عند الإنتهاء من إستعمال الجهاز إضغط على مضطف التشغيل / التوقيف. إفصل الوصلة الكهربيائة من الش. شبكة الكهربيائية ثم قم بجمع الخطب الكهربيائي بواسطة مضطف الجمع الأنوميائكي. يمكن الاحتفاظ بالوزائم الإضافية في المستودع الموجود بالجأرة الأعلى للجهاز (صورة 2).

#### فرشاة اللبلاب الخشبي (نوع AT9220)

تم تصميم هذه الفرشاة خاصة لتنظيف اللبلاب المكون من الخشب. ألياف الشععر الرطبة تنظف سطح اللبلاب و تمنح الغبار دون الإضرار به.



100% recycled paper



## FRANÇAIS

### AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

- Lire attentivement ces instructions et conservez cette notice pour de futures consultations.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, vérifiez si la tension correspond bien à celle indiquée sur la plaque des caractéristiques.
- Pour introduire ou retirer la fiche de la prise, l'appareil doit être éteint.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil avec le cordon enroulé.
- Ne pas débrancher en tirant du cordon.
- Avant de nettoyer l'appareil, de remplacer le sac ou les filtres ou si vous ne l'utilisez pas, débranchez l'aspirateur du réseau.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le sac papier ni sans le filtre protecteur.
- Cet appareil a été conçu pour une utilisation domestique uniquement.
- Ne jamais aspirer de liquides, cendres incandescentes, ni objets pointus.
- Ne pas placer l'aspirateur près de fous, appareils de chauffage ni radiateurs chauds.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si une ouverture est bouchée car cela réduirait le passage de l'air provoquant ainsi une surchauffe qui risquerait d'endommager l'appareil.
- Ne pas prendre la fiche ni l'appareil avec les mains mouillées. Ne pas l'immerger dans l'eau.
- Pour déplacer l'appareil utiliser la poignée de transport, ne pas tirer du cordon ni du tuyau d'aspiration.
- Les enfants ne doivent pas manipuler l'appareil.
- Ne pas utiliser l'aspirateur si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Prendre soin de ne pas coincer le cordon de l'aspirateur en fermant la porte de la pièce.
- Ne pas faire fonctionner l'aspirateur si le cordon ou si la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
- Les réparations et remplacements de cordon doivent être obligatoirement réalisés par un Service Technique Agréé.
- Attention: Ne pas utiliser cet appareil pour aspirer des restes de gros travaux (poussière de chantier, débâcles, sciure, etc.)**
- Les particules de ce type de poussière bouchent rapidement les pores du sac de l'aspirateur ce qui se traduit par une surchauffe de l'appareil.**

### MISE EN MARCHÉ & FONCTIONNEMENT

- Vérifiez si l'aspirateur contient bien le sac.
- Adaptez au tuyau d'aspiration, le tube avec la brosse ou l'embout à utiliser et placez le tuyau dans l'aspirateur.
- Prenez le cordon et branchez-le au courant. Appuyez sur la pédale de mise en marche/arrêt.
- Réglez la puissance à l'aide du régulateur. (Fig. 1)
- La puissance d'aspiration peut être réglée sur la poignée en ouvrant l'onglet, la force d'aspiration est plus faible et en la fermant, l'aspiration est plus puissante. (Fig. 1)
- Après utilisation de l'aspirateur, appuyez sur la pédale de mise en marche/arrêt. Enlevez la fiche de la prise de courant et enroulez le cordon en appuyant sur la pédale du système d'enroulement automatique. Les accessoires peuvent être rangés dans le logement situé en partie supérieure de l'appareil. (Fig. 2)

#### BROSSE POUR SOLS EN BOIS (Mod. AT9220)

Il s'agit d'une brosse spécialement conçue pour l'entretien des sols en bois. Les poils doux brossent la surface et aspirent la poussière sans endommager les sols.

#### REMPLACEMENT DU SAC

Si l'aspirateur n'aspire plus normalement et si l'indicateur de remplissage du sac s'allume au milieu du hublot, cela voudra dire que le sac est plein autant qu'il, fau dra le remplacer en suivant les instructions suivantes:

- Enlevez le tuyau d'aspiration et ouvrez le compartiment général (Fig. 3).
- Faites basculer le porte-sac jusqu'à pouvoir retirer le sac et refermez en tirant de l'onglet central. (Fig. 4).
- Pour placer un nouveau sac, pliez l'onglet en arrière (Fig. 5A), introduisez le sac neuf dans le porte-sac dans le sens indiqué par la flèche. Vérifiez si le sac touche bien le fond du logement et s'il est bien emboîté. (fig. 5B).
- Fermez le couvercle.

**Remarque importante:**

- Si l'aspirateur ne contient pas de sac, il sera impossible de fermer le couvercle. Ne forcez pas la fermeture et vérifiez si le sac est bien en place.

• Si après un remplacement de sac l'aspiration est irrégulière et si l'indicateur de remplissage est encore allumé, vérifiez si le tuyau, le tube ou l'entrée d'air sont bouchés.

• Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans sac. Ne jamais vider un sac plein pour réutilisation.

• Pour un bon fonctionnement de l'appareil, seuls des sacs et des filtres UFESA peuvent être utilisés. Ces accessoires sont en vente dans tous les établissements agréés.

- Pièces détachées FA0520.

#### REMPLACEMENT DES FILTRES

Il est conseillé de remplacer les filtres tous les cinq remplacements de sacs papier.

Filtre de protection du moteur : Ouvrez le compartiment général et retirez le sac. Déplacez le filtre vers le haut. (Fig. 6)

Placez un nouveau filtre et fermez le couvercle. Ne pas utiliser l'aspirateur si le filtre n'est pas en place.

#### FILTRE SORTIE D'AIR :

Cet aspirateur a été conçu en pensant aux personnes atteintes d'allergies. Il est donc équipé d'un filtre HEPA qui doit être remplacé tous les ans. Pour ce faire : ouvrez le logement porte-filtre (fig. 7), retirez le filtre et placez-en un neuf. (Fig. 8).

#### POSITION PARKING

Position parking: verticale ou horizontale.

#### ENTRETIEN & NETTOYAGE

L'aspirateur ainsi que les accessoires peuvent être nettoyés avec un chiffon humide. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau. Ne pas utiliser de solvants ni de produits abrasifs figure 9.

#### REMARQUES CONCERNANT LE DÉPÔT/ÉLIMINATION DES DÉCHETS

Toutes nos marchandises sont conditionnées dans un emballage optimisé pour le transport. En principe, ces emballages sont composés de matériaux non polluants qui devront être déposés comme matière première secondaire au Service Local d'Élimination des Déchets.

Pour toute information concernant le dépôt et l'élimination des appareils usagés, adressez-vous à la mairie de votre commune ou à la préfecture de votre département.

#### ES

- Cepillo especial para suelos de madera (Modelo AT9220)
- Baquilla para radiadores
- Cepillo para muebles
- Baquilla para tapicerías
- Tubo telescópico
- Regulador causalé de aire
- Manguera
- Cajetín portabolsa
- Bolsa
- Filtro de protección del motor
- Filtro de salida del aire
- Compartimento portafilto
- Compartimento para accesorios
- Pedal puesta en marcha / paro
- Regulador de potencia electrónico
- Pedal recogecables
- Indicador de llenado
- Cepillo para suelos

#### PT

- Escova especial para chão de madeira (Modelo AT9220)
- Baquilha para radiadores
- Escova para móveis
- Tubo telescópico
- Regulador causalé de ar
- Mangueira
- Estojo porta-saco
- Saco
- Filtro de proteção do motor
- Filtro de saída de ar
- Compartimento porta-filtro
- Compartimento para acessórios
- Pedal interruptor On-Off
- Regulador de potência eletrônico
- Pedal para recolher cabo
- Indicador de saco cheio
- Escova para chão

#### RU

- Специальная щётка для деревянных полов (модель AT9220)
- Насадка для радиаторов
- Щётка для мебели
- Насадка для ковров
- Телескопическая труба
- Регулятор воздушного тнги
- Шланг
- Гнездо держателя пылесборника
- Пылесборник
- Фильтр защиты мотора
- Фильтр выходного воздуха
- Отделение для фильтров
- Отделение для принадлежностей
- Педаль пуска/остановки
- Электронный регулятор мощности
- Педаль для уборки шнура
- Индикатор наполнения
- Щётка для полов

#### RO

- Perie specială pentru parchet (Model AT9220)
- Duăă pentru aspirare între elementii caloriferului
- Perie pentru tapiterie
- Duăă pentru tapetie
- Tub telescopic
- Buton pentru reglarea puterii de aspirare
- Furtun
- Compartiment pentru sacul de prof
- Sac de prof
- Filtu de protecție a motorului
- Filtu pentru aerul de iesire
- Compartiment pentru accesorii
- Compartiment pentru accesorii
- Clapă Pomt/Opriit (On/Off)
- Regulator electronic al alimentării
- Clapă pentru înfășurarea cablului
- Indicator de sac plin
- Perie pentru podea

## PORTUGUES

### AVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica certifique-se que a tensão corresponde à indicada na placa de características.
- O aparelho não deverá estar em funcionamento tanto ao introduzir como ao retirar a ficha da tomada,
- Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enroldado.
- Nunca puxe pelo cabo elétrico ao desligar a ficha.
- Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar a sua limpeza ou mudança do saco e dos filtros.
- Não deverá utilizar este aspirador sem o saco de papel e o filtro protector.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cinzas incandescentes, objetos com pontas nem líquidos.
- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar estaria diminuída, podendo provocar aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.
- Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.
- Ao fechar uma porta, verifique se esta não entala o cabo.
- Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.
- Atenção: Não utilize o aspirador para aspirar restos de obra (pó de obra, entulho, serradura, etc.).**
- As partículas deste tipo de pó bloqueiam rapidamente os poros do saco de aspiração provocando um acocamento excessivo do aparelho.**

#### COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO E FUNCIONAMENTO

- Comprove que o saco está colocado.
- Adapte à mangueira de aspiração o tubo com a escova ou a boquilha que necessite e encaixe esta mangueira na entrada do aspirador.
- Retire o cabo e ligue-o à rede. Aperte o pedal interruptor On-Off.
- Regule a potência com o regulador (Fig. 1).
- A intensidade pode ser regulada desde o punho. Aborindo a pestana a aspiração será menor, fechando-a será maior. (Fig. 1)
- Quando vier acabado de utilizar o aparelho, aperte o pedal interruptor On-Off. Desligue a ficha da rede e recolha o cabo apertando o pedal de recolha automática. Os acessórios podem armar-se no compartimento situado na parte superior do aspirador. (Fig. 2)

#### ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA (Mod. AT9220)

Esta escova foi especialmente desenhada para limpar chão de madeira. As cerdas de pêlo suave varrem a superfície e recolhem o pó sem estragá-la.

#### GB

- Special brush for wooden flooring (Model AT9220)
- Embout pour radiateurs
- Upholstery brush
- Embout pour tapisseries
- Telescopic tube
- Suction control
- Hose
- Dust bag holder
- Dust bag
- Filter of protection filter
- Air outlet filter
- Filter holder compartment
- Accessory compartment
- On/Off pedal
- Electronic power regulator
- Cable rewind pedal
- Bag full indicator
- Floor brush

#### DE

- Spezialbürste für Holzböden (Modell AT9220)
- Düse für Heizkörper
- Möbelbürste
- Polsterdüse
- Auszüßeres Rohr
- Lüftungsbereich
- Schlauch
- Staubbeutelfach
- Staubbeutel
- Schuttfilter Motor
- Luftausgangfilter
- Fiterfach
- Zubehörfach
- Ein- / Aus-Pedal
- Elektronische Saugleistungsregler
- Pedal Kabelzurück
- Anzeige Staubbeutel voll
- Bodenbürste

#### CZ

- Speciální kartáč na dřevěné podlahy (Model AT9220)
- Hubičce na radiátory
- Kartáč na nábytek
- Hubičce na koberce
- Závislý trubice
- Regulátor výkonu vzduchu
- Šlana
- Pouzdo na sáčky
- Prachový sáček
- Regulátor výkonu motoru
- Průfiltr náky filru
- Průfiltr náky na příslušné části
- Náhradní pedál na ovládání výmáhu
- Elektronický ovládač výkonu
- Náhradní pedál pro navíjení
- Ukazatel naplnění sbíráče prachu
- Podlahová kartáč

#### BU

- Четка, специална за дървени подове (Модел AT9220)
- Губичка за радиатори
- Четка за мебели
- Четка за тапечерии
- Тръба
- Регулатор на въздухототока
- Шланг
- Ктия за дръжк на торбички
- Торбичка
- Предпазен филтър на двигателя
- Филтър на изходния въздух
- Отделение за филтърора
- Отделение за аксесоари
- Педал за задействане / спиране
- Електронен регулатор на тягата
- Педал на дръжката на кабел
- Индикатор на напълненост
- Четки за подове

## PORTUGUES

### AVERTÊNCIAS IMPORTANTES

- Leia atentamente estas instruções. Guarde-as para futuras consultas.
- Antes de ligar o aparelho à rede elétrica certifique-se que a tensão corresponde à indicada na placa de características.
- O aparelho não deverá estar em funcionamento tanto ao introduzir como ao retirar a ficha da tomada,
- Não ponha o aspirador em funcionamento com o cabo enroldado.
- Nunca puxe pelo cabo elétrico ao desligar a ficha.
- Desligue o aspirador da rede quando não estiver a utilizá-lo e antes de efectuar a sua limpeza ou mudança do saco e dos filtros.
- Não deverá utilizar este aspirador sem o saco de papel e o filtro protector.
- Este aparelho foi desenhado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cinzas incandescentes, objetos com pontas nem líquidos.
- Não deixe o aspirador ao lado de fornos, braseiros nem de radiadores quentes.
- Não utilize o aspirador se alguma das aberturas estiver obstruída, pois a passagem do ar estaria diminuída, podendo provocar aquecimentos excessivos que poderiam estragar o aparelho.
- Não pegue no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas. Não mergulhe o aparelho em água.
- Não desloque o aspirador puxando pelo cabo nem pelo tubo de aspiração. Utilize a pega de transporte.
- Evite que as crianças manipulem o aparelho.
- Não utilize o aparelho com o cabo ou a ficha estragados.
- Ao fechar uma porta, verifique se esta não entala o cabo.
- Não ponha o aspirador em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observar que o aparelho não funciona correctamente.
- As reparações e mudanças de cabo deverão ser efectuadas exclusivamente por um Serviço Técnico Autorizado.
- Atenção: Não utilize o aspirador para aspirar restos de obra (pó de obra, entulho, serradura, etc.).**
- As partículas deste tipo de pó bloqueiam rapidamente os poros do saco de aspiração provocando um acocamento excessivo do aparelho.**

### MUDANÇA DE BOLSA

Quando a potência de aspiração diminuir consideravelmente e o indicador de saco cheio aparecer em vermelho no centro da janela, isto significa que o saco está cheio. Para a sua mudança, deverá proceder da seguinte maneira:

- Desencaixe a mangueira da entrada de aspiração e abra o compartimento geral. (Fig. 3)
- Balance o porta-saco até conseguir retirar o saco e feche-o puxando pela pestana central. (Fig. 4)
- Para colocar um saco novo, dobre para trás a pestana (Fig. 5A). Introduza o saco no porta-saco, seguindo a direcção da seta-guia. Comprove que chegou até ao final do compartimento e que está correctamente encaixado. (Fig. 5B)
- Feche a tampa.

#### Importante:

• A tampa do compartimento geral não poderá fechar-se quando não houver saco. Não force o fecho e compreve a colocação do saco.

• Se depois de ter mudado o saco a aspiração for irregular e o indicador de saco cheio continuar vermelho, comprove se a mangueira, o tubo ou a entrada de ar estão obstruídos.

• Não ponha o aspirador em funcionamento sem saco nem tente esvaziar um saco já cheio para voltar a utilizá-lo.

• Para garantir um funcionamento perfeito, utilize exclusivamente os sacos e filtros originais de Ufesa, que encontrará nos estabelecimentos autorizados.

- Recambios FA0520.

#### SUBSTITUIÇÃO DOS FILTROS

É recomendável a sua substituição após cada 5 mudanças de saco de papel.

Filtro de protecção do motor: Abra o compartimento geral e retire o saco. Desloque o filtro para cima. (Fig. 6)

Coloque um filtro novo e feche a tampa. Nunca utilize o aspirador sem ter este filtro colocado.

#### FILTRO DE SAÍDA DO AR:

Pensando nas casas onde vivem pessoas alérgicas, este aspirador foi fabricado com um filtro HEPA. Este filtro deve ser substituído anualmente. Para isso, abra o compartimento porta-filtros. (Fig. 7), retire o filtro e coloque um novo(Fig. 8).

POSIÇÃO PARKING

Este aparelho poderá guardar-se na posição parking, tanto na vertical como na horizontal.

#### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Os acessórios e o aspirador podem ser limpos com um pano húmido. Nunca deverá mergulhar o aparelho em água. Não utilize dissolventes, nem produtos abrasivos para a sua limpeza figura 9.

#### AVERTÊNCIAS DE DEPOSIÇÃO / ELIMINAÇÃO:

Para o seu transporte, as nossas mercadorias possuem uma embalagem optimizada. Esta consiste –em princípio– em materiais não contaminantes que deverão ser entregues como matéria prima secundária ao serviço local de eliminação de lixos. A sua Câmara ou Município informar-lhe-á sobre as possibilidades de deposição / eliminação dos aparelhos em desuso.

#### ESCOVA PARA CHÃO DE MADEIRA (Mod. AT9220)

Esta escova foi especialmente desenhada para limpar chão de madeira. As cerdas de pêlo suave varrem a superfície e recolhem o pó sem estragá-la.

#### FR

- Brosse spéciale pour sols bois (Modèle AT9220)
- Embout pour radiateurs
- Brosse pour meubles
- Embout pour tapisseries
- Tube télescopique
- Régulateur débit d'air
- Huise
- Système porte-sac
- Sac
- Filtre de protection du moteur
- Filtre sortie d'air
- Logement porte-filtre
- Logement pour les accessoires
- On/Off pédale
- Régulateur électronique de puissance
- Pédale enroulement cordon
- Indicateur de remplissage du sac
- Brosse pour les sols

#### HU

- Különleges kefe padlózetőköz (AzH9220 típus)
- Szűelőcső a hőszigetelt tézfűtőköz
- Kéfe bútorzetőköz
- Szűelőcső kárpitzűtőköz
- Különleges cső
- Szűelővezeték
- Törő
- Porzsák-tartó
- Porzsák
- Motorvédő szűrő
- Aiménő légkitartó szűrője
- Szűrőháza részecze
- Tartozékok elhelyezése
- Indító/leállítás pedál
- Elektronikus teljesítményregulátor
- Pedál a távezeték visszatekerésére
- A porzsák teltetésének kijelzője
- Padlókefe

#### BU

- Четка, специална за дървени подове (Модел AT9220)
- Губичка за радиатори
- Четка за мебели
- Четка за тапечерии
- Тръба
- Регулатор на въздухототока
- Шланг
- Ктия за дръжк на торбички
- Торбичка
- Предпазен филтър на двигателя
- Филтър на изходния въздух
- Отделение за филтърора
- Отделение за аксесоари
- Педал за задействане / спиране
- Електронен регулатор на тягата
- Педал на дръжката на кабел
- Индикатор на напълненост
- Четки за подове

## ESPAÑOL

### ADVERTENCIAS IMPORTANTES

- Lea atentamente estas instrucciones. Consérvelas para futuras consultas.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese que la tensión corresponde a la indicada en la placa de características.
- Tanto al introducir como al sacar la clavija del enchufe, el aparato no debe estar en funcionamiento.
- No haga funcionar el aspirador con el cable enroldado.
- No desconecte la clavija tirando del cable.
- Desconecte el aspirador de la red cuando no se use y antes de proceder a su limpieza o al cambio de bolsa y filtros.
- No se debe utilizar este aspirador sin la bolsa de papel y el filtro protector.
- Este aparato está diseñado exclusivamente para uso doméstico.
- Nunca aspire cenizas incandescentes, objetos en punta o líquidos.
- No deje el aspirador al lado de hornos, estufas o radiadores calientes.
- No utilice el aspirador si tiene alguna abertura obstruida, ya que se reducirá el paso del aire, provocando sobrecalentamiento que pueden dañar el aparato.
- No coja el aspirador ni la clavija con las manos mojadas. No sumerja el aparato en agua.
- No desplazar el aspirador tirando del cable o del tubo de aspiración. Utilice el asa de transporte.
- Evite que los niños manipulen el aparato.
- No utilice el aparato con el cable o la clavija dañada.
- Cuando cierre una puerta, cerciórese de que ésta no pilla el cable.
- No ponga en marcha el aspirador si el cordón o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
- Las reparaciones y cambios de cable deberán ser efectuadas exclusivamente por un Servicio Técnico Autorizado.
- Atención: No utilice el aspirador para recoger restos de obra (polvo de obra, cascotes, polvo de serrín, etc.).**
- Las partículas de este tipo de polvo bloquean con rapidez los poros de la bolsa de aspiración provocando el sobrecalentamiento del aparato.**

### PUESTA EN MARCHA Y FUNCIONAMIENTO

- Comprobe que la bolsa está colocada.
- Ajuste a la mangueira de aspiración el tubo con el cepillo o boquilla que necesite y encaje la manguera en la entrada del aspirador.
- Extraiga el cable y conecte a la red. Presione el pedal de puesta en marcha / paro.
- Regule la potencia con el regulador. (Fig. 1)
- La intensidad puede ser regulada desde el empuñadura. Abriendo la pestaña es menor la aspiración; cerrándola es superior. (Fig. 1)
- Quando haya terminado de utilizar el aparato pulse el pedal de puesta en marcha / paro. Desconecte la clavija de la red y recoja el cable presionando el pedal de recogida automática. Los accesorios pueden guardarse en el compartimento situado en la parte superior del aspirador. (Fig. 2)

## DEUTSCH

### WICHTIGE HINWEISE

- Bevor das Gerät ans Netz geschlossen wird, ist sicherzustellen, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Dose.
- Unterbrechen Sie die Netzspannung, wenn Sie das Gerät nicht benutzen und bevor Sie es reinigen oder den Staubbeutel bzw. Filter auswechseln.
- Dieser Staubsauger darf nicht ohne Papierbeutel und Schutzfilter benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch vorgesehen.
- Saugen Sie niemals glühende Asche, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.
- Stellen Sie den Staubsauger nicht neben warmen Ofen, Heizungen oder Radiatoren ab.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn eine der Öffnungen des Saugers verstopft ist. Dies könnte zu einer Überhitzung des Gerätes führen.
- Berühren Sie weder den Sauger noch den Stecker mit feuchten Händen. Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser.
- Ziehen Sie zum Transport des Staubsaugers niemals am Kabel oder am Saugrohr. Benutzen Sie dazu die Transportgriffe.
- Lassen Sie niemals Kinder das Gerät bedienen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem Kabel oder Stecker benutzt werden.
- Versichern Sie sich beim Schließen einer Tür, dass diese das Kabel nicht einklemmt.
- Reparaturen und Austausch des Kabels dürfen nur von einem zugelassenen Technischen Kundendienst ausgeführt werden.
- Achtung: Bitte mit dem Sauger keinen Bauschutt (Staub, Schlutt, Stagespäne, etc.) aufsaugen.**
- Derartige Staupartikel verstopfen schnell die Poren des Saugbeutels und führen zur Überhitzung des Geräts.**

### INBETRIEBNAHME UND FUNKTIONSWEISE

1. Überprüfen Sie, ob der Staubbeutel eingesetzt ist.
2. Verbinden Sie den Saugschlauch mit dem Rohr mit der gewünschten Bürste oder Düse. Stecken Sie dann den Schlauch in die Öffnung am Sauger.

3. Ziehen Sie das Kabel heraus und schließen Sie es ans Netz. Betätigen Sie die Start-/Stop-Taste.

4. Stellen Sie mit dem Regler die Saugleistung ein (Abb. 1).
5. Die Saugintensität kann am Griff eingestellt werden. Öffnet man das Hächchen, wird die Saugleistung geringer, schließt man es, wird sie stärker (Abb. 1).

6. Wenn Sie fertig mit Saugen fertig sind, betätigen Sie die Start-/Stop-Taste. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und betätigen Sie das Pedal für den automatischen Kabelzugang. Die Zubehörteile können in dem Fach am oberen Ende des Saugers aufbewahrt werden. (Abb. 2).

7. Ziehen Sie die Staubkammer und schließen Sie sie ins Netz. Betätigen Sie die Start-/Stop-Taste.

8. Stellen Sie mit dem Regler die Saugleistung ein (Abb. 1).
5. Die Saugintensität kann am Griff eingestellt werden. Öffnet man das Hächchen, wird die Saugleistung geringer, schließt man es, wird sie stärker (Abb. 1).

6. Wenn Sie fertig mit Saugen fertig sind, betätigen Sie die Start-/Stop-Taste. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und betätigen Sie das Pedal für den automatischen Kabelzugang. Die Zubehörteile können in dem Fach am oberen Ende des Saugers aufbewahrt werden. (Abb. 2).

#### BÜRSTE FÜR HOLZBÖDEN (Mod. AT9220)

Diese Bürste wurde speziell zum Reinigen von Holzböden entwickelt. Die weichen Borsten bürsten die Oberfläche und nehmen den Staub auf, ohne das Holz zu anzugreifen.

#### AUSTAUSCH DES STAUBBEUTELS

Wenn die Saugleistung spürbar abnimmt und die Anzeige für den Zustand des Staubbeutels in der Mitte des Fensters

### CAMBIO DE LA BOLSA

Cuando la aspiración descienda considerablemente y el indicador de llenado aparezca en color rojo en el centro de la ventana, indicará que la bolsa está llena. Para su cambio, proceda de la siguiente manera:

- Desencaje la manguera de la entrada de aspiración y abra el compartimento general. (Fig. 3)
- Basculé el portabolsas hasta que pueda extraer la bolsa y ciérrala tirando de la pestaña central. (Fig. 4)</